



1722 3588 1319 90 4587 861  
**εν τη διδασκαλία αδιαφορία** **σεμνότητα αθαρσία**  
 in învățătură, integritate, venerabilitate, nestrăciune,  
 3056 5199 176 2443 3588 1537 1727  
**2:8 λόγον υγιή ακατάγνωστον** **ινα ο εξ εναντίας**  
 in cuvânt sănătos de necondamnat, ca cel din împotrivire  
 1788 3367 2192 4012 1473 3004 5337  
**εντραπή μηδέν έχων περί ημών λέγειν φύλον**  
 să se rușineze, nimic neavând despre noi să spună josnic.  
 1401 2398-1203 5293 1722 3956  
**2:9 δούλους ίδιους δεσποτάς υποτάσσεσθαι εν πάσιν**  
 Robii [stăpânilor lor] să fie supuși], in toate  
 2101 1510.1 3361 483 3361 3557  
**εναρέστους είναι μη αντιλέγοντας 2:10 μη ροσφιζόμενους†**  
 plăcuți să fie, nu contrazicând, nu umblând cu furțișaguri.  
 235 4102 3956 1731 18 2443 3588  
**αλλά πίστιν πάσαν ενδεικνυμένους αγαθήν ινα την**  
 ci [4 credință] 2 tuturor 1 dovedind 3 bună], ca  
 1319 3588 4990 1473 2316 2885  
**διδασκαλιαν του σωτήρος ημών θεού κοσμήσιν**  
 învățătura Salvatorului nostru Dumnezeu să fie împodobită  
 1722 3956 2014 1063 3588 5484 3588 2316  
**εν πάσιν 2:11 επεφάνη γαρ η χαρις του θεού**  
 in toate lucrurile. S-a arătat I căci harul lui Dumnezeu,  
 3588 4992 3956 444 3811 1473  
**η σωτηρίας πάσιν ανθρώποις 2:12 παιδεύουσα† ημάς**  
 care e salvarea tuturor oamenilor, instruindu-† ne  
 2443 720 3588 763 2532 3588 2886 1939  
**ινα αρησάμενοι την ασέβειαν και τας κοσμικās επιθυμίας**  
 ca renegând impietatea și lumeștile poftē,  
 4996 2532 1346 2532 2153 2198 1722 3588  
**σωφρόνως και δικαίως και ευσεβώς ζήσωμεν εν τω**  
 sobru și drept și evlavios să trăim in  
 3568 165 4327 3588 3107 1680  
**νυν αιώνι 2:13 προσδεχόμενοι την μακαριαν ελπίδα**  
 prezentul veac, așteptând fericita speranță  
 2532 2015 3588 1391 3588 3173 2316 2532  
**και επιφάνειαν της δόξης του μεγάλου θεού και**  
 și arătarea gloriei marelui Dumnezeu și  
 4990 1473 5547 3739 1325 1438  
**σωτήρος ημών Ιησού χριστού 2:14 ος έδωκεν εαυτόν**  
 Salvator al nostru, Isus Hristos, Care Se dădu pe Sine  
 5228 1473 2443 3084-1473 575 3956 458 2532  
**υπέρ ημών ινα λυτρώσθαι ημάς από πάσης ανομίας και**  
 pentru noi, ca să ne răscumpere din orice fărâdelege, și  
 2511 1438 2992 4041 2207 2570  
**καθαρίση εαυτώ λαόν περιούσιον† ζηλωτήν καλών**  
 să-și curețe pentru Sine un popor deosebit, zelos pentru bune  
 2041 3778 2980 2532 3870 2532 1651  
**έργων 2:15 ταύτα λάλει και παρακάλει και έλεγε**  
 lucrări. Aceste lucruri vorbește, și incurajează, și muștră  
 3326 3956 2003 3367 1473 4065  
**μετά πάσης επιταγής μηδεις σου περιφρονείτω**  
 cu toată porunca; nimeni să nu te disprețuiască.

### CAPITOLUL 3

#### Supunerea față de autorități

3:1 **υπομιμησθε αυτοūs αρχαίς και εξουσιαίς**  
 Amintește -le, stăpânirilor și autorităților  
 5293 3980 4314 3956 2041 18  
**υποτάσσεσθαι πειθαρχείν προς παν έργον αγαθόν**  
 să se supună, să fie ascultători, pentru orice lucrare bună  
 2092 1510.1 3367 987 269  
**ετοιμους είναι 3:2 μηδένα βλασφημείν αμάχους**  
 gata pregătiți să fie, pe nimeni să nu blasfemieze, certăreți  
 1510.1 1933 3956 1731 4236 4314  
**είναι επεικεις πάσαν ενδεικνυμένους πραότητα προς**  
 să nu fie, ci duioși, toți dovedind blândete către

2:8 †11 oc, Iov 6:25, Pro 5:2, Ioa 3:20, Iac 3:16

2:10 †a dosi, furt mic; Acan, Anania și Safira; 4 oc, Ios 7:1, Fap 5:2

2:12 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, Luc 23:22, 2Co 6:9, 1Ti 1:20,

2Ti 2:25, Evr 12:6, Apo 3:19

2:12 †disciplinându-ne

2:14 †special, ales, 5 oc, Exo 19:5, Deu 7:6, Deu 14:2, Deu 26:18

3956 444 1510.7.4-1063 4218 2532 1473 453  
**πάντας ανθρώπους 3:3 ημεν γαρ ποτε και ημείς ανόητοι**  
 toți oamenii. Căci eram altădată, și noi fără minte,  
 545 4105 1398 1939 2532 2237  
**απειθείς πλανώμενοι δουλεύοντες επιθυμίας και ηδοναίς**  
 neascultători, rătăciți, robi dorințelor și plăcerilor  
 4164 1722 2549 2532 5355 1236 4767  
**ποικιλαις εν κακία και φθόνω διάγοντες στυγιοι**  
 de multe feluri, in răutate și invidie trăind, demni de a fi urăți,  
 3404 240 3753 1161 3588 5544 2532  
**μισούντες αλλήλους 3:4 οτε δε η χρηστότης και**  
 urându-ne unul pe altul. Când însă, bunătatea și  
 3588 5363 2014 3588 4990 1473 2316  
**η φιλανθρωπία επεφάνη του σωτήρος ημών θεού**  
 iubirea de oameni se arătară, ale Salvatorului nostru Dumnezeu,  
 3756 1537 2041 3588 1722 1343 3739 4160  
**3:5 ουκ εξ έργων των εν δικαιοσύνη ων εποίησαμεν**  
 nu din lucrările cele in dreptate pe care le făcuserăm  
 1473 235 2596 3588 1473 1656 4982-1473 1223  
**ημείς αλλά κατά τον αυτού έλεον έσωσεν ημάς διά**  
 noi, ci după a Lui îndurare, ne salvă, prin  
 3067 3824 2532 342 4151  
**λουτρού παλιγγενεσίας και ανακαινώσεως πνεύματος**  
 baia nașterii din nou și innoirea Duhului  
 39 3739 1632 1909 1473 4146 1223 \*  
**αγιου 3:6 ου εξέχεεν εφ' ημάς πλουσιος διά Ιησού**  
 Sfânt, pe Care Il vărsă peste noi din belșug prin Isus  
 5547 3588 4990 1473 2443 1344 3588  
**χριστού του σωτήρος ημών 3:7 ινα δικαιοθέντες τη**  
 Hristos Salvatorul nostru, pentru ca fiind îndreptățiți prin  
 1565 5484 2818 1096 2596 1680 2222  
**εκείνου χάριτι κληρονόμοι γενώμεθα κατ' ελπίδα ζωής**  
 acest har, moștenitori să devenim potrivit speranței vieții  
 166  
**αιώνιου**  
 veșnice.

#### Despre erezii

3:8 **πιστός ο λόγος και περί τούτων**  
 Demn de credință e cuvântul, și cu privire la aceștea  
 1014 1473 1226 2443 5431 2570 2041  
**βούλομαι σε διαβεβαιούσθαι ινα φροντίζωσι καλών έργων**  
 vreau ca tu să insiști, ca să aibă grijă, in lucrări bune  
 4291 3588 4100 3588 2316 3778  
**πρώστασθαι οι πεπιστευκότες τω θεώ ταύτα**  
 să fie cei dintâi, aceia care crezură in Dumnezeu. Aceștea  
 1510.2.3 3588 2570 2532 5624 3588 444 3474  
**εστι τα καλά και ωφέλιμα τοις ανθρώποις 3:9 μωράς**  
 sunt bune și de folos oamenilor. 2 De neburne  
 1161 2214 2532 1076 2532 2054 2532 3163  
**δε ζητήσεις και γενεαλογίας και έρεις και μαχας**  
 I însă întrebări, și genealogii, și certuri, și lupte  
 3544 4026 1510.2.6-1063 512 2532 3152  
**νομικās περίστασο εισί γαρ ανωφέλεις και μάταιοι**  
 despre lege, ferește-te, căci sunt nefolositoare și vide.  
 141 444 3326 1520 2532 1208 3559  
**3:10 αρετικόν άνθρωπον μετά μίαν και δευτέραν νοουθεσίαν**  
 [2 eretic I Pe omul], după prima și a doua muștrare,  
 3868 1492 3754 1612 3588 5108 2532  
**παραιτού 3:11 ειδώς ότι εξεστραπται ο τουούτος και**  
 respinge-l, știind că e abătut unul ca acesta, și  
 264 1510.6 843  
**αμαρτάνει ων αυτοκατάκριτος**  
 păcătuiește, fiind auto-condamnat.

#### Salutări finale

3:12 **εταν πέμψω \* Αρτεμάν προς σε η Τυχικόν**  
 Când voi trimite pe Artema la tine, sau pe Tihic,  
 4704 2064 4314 1473 1519 \* 1563-1063  
**σπουδασον ελθειν προς με εις Νικόπολι εκεί γαρ**  
 grăbește-te să vii la mine la Nicopole, căci acolo  
 2919 3914 \* 3588 3544  
**κέκρικα παραχειμάσαι 3:13 Ζηράν τον νομικόν**  
 hotărâi să iernez. Pe Zena, învățătorul legii  
 2532 \* 4709 4311 2443 3367 1473  
**και Απολλώ σπουδαίως πρόπεμψον ινα μηδέν αυτοίς**  
 și pe Apolo, cu grijă acompaniază-i, ca nimic să nu le  
 3007 3129 1161 2532 3588 2251 2570  
**λείπη 3:14 μανθανέτωσαν δε και οι ημέτεροι καλών**  
 lipsească. Să învețe deci și ai noștri ca bunelor

2041	4291	1519	3588	316-5532	2443
ἔργων	προϊστασθαι	εις	τας	αναγκαιας	χρειας
lucrării	să le dea întâietate	pentru	nevoile importante,	ca	
3361-1510.3	175	782-1473	3588	3326	1473
μη	ὡσιν	ἀκαρποὶ	3:15	ἀσπάζονται	σε
să nu fie	neroditori.	Te salută	cei ce-s	cu	mine,
3956	782	3588	5368-1473	1722	4102
πάντες	ἀσπασαι	τους	φιλοῦντας	ημὰς	ἐν
toți.	Salută-i	pe cei ce	ne îndrăgesc	in	credință.
5484	3326	3956-1473	281		
χαρις	μετά	πάντων	υμῶν	ἀμήν	
Harul	să fie	cu voi	toți.	Amin.	